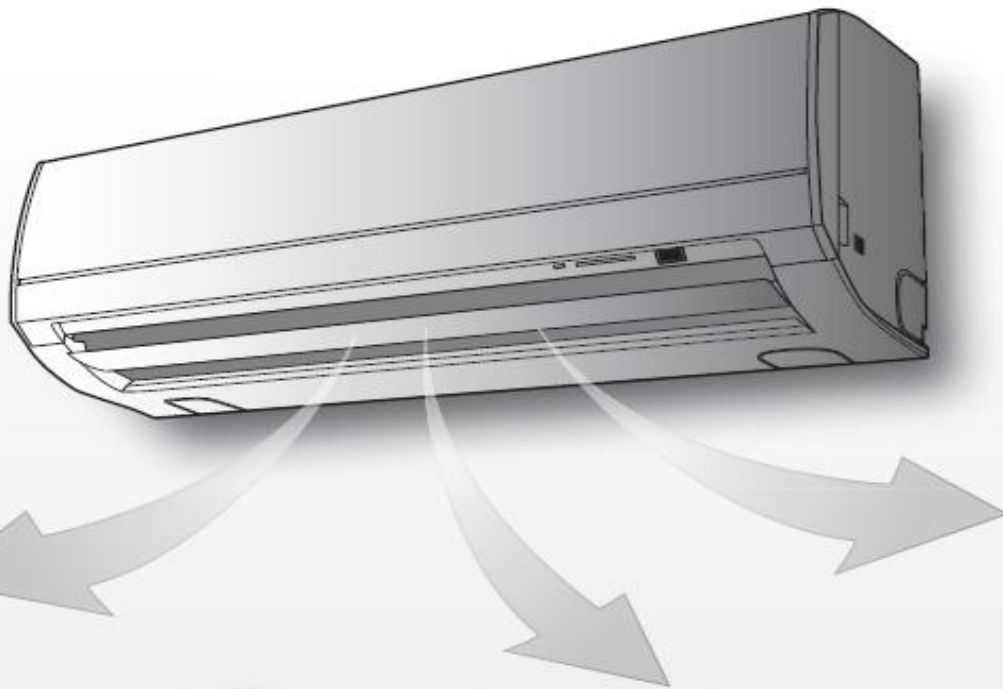


TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



- ENGLISH
- ESPAÑOL
- FRANÇAIS
- ITALIANO
- DEUTSCH
- PORTUGUÊS
- POLSKI
- ČESKY
- HRVATSKI
- MAGYAR
- NEDERLANDS
- ΕΛΛΗΝΙΚΑ
- SVENSKA
- SUOMI
- NORSK
- DANSK
- ROMÂNĂ
- БЪЛГАРСКИ
- EESTI
- LATVISKI
- SLOVENČINA
- SLOVENŠČINA

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use




Indoor unit

RAS-107, 137, 167SKV Series

Outdoor unit

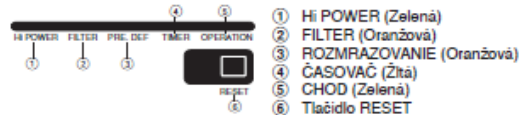
RAS-107, 137, 167SAV Series

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

 NEBEZPEČENSTVO	<ul style="list-style-type: none"> Neinštalujte, neopravujte, neovarujte ani neodstráňte kryt. Mohli by ste byť vystavení nebezpečnému napätiu. Požadajte o to predaju alebo odborníka. Vypnúte zariadenia neodstráni možnosť zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie inštalujte v súlade s predpismi o elektrických inštaláciách vašej krajiny. Trvalá elektrická inštalácia musí byť urobena tak, aby pri odpojení od zdroja elektrického prúdu boli všetky póly vzdialené minimálne 3 mm.
 VÝSTRAHA	<ul style="list-style-type: none"> Nevystavujte sa dlhodobému priamemu prúdeniu chladného vzduchu. Nestíhajte prsty ani žiadne predmety do vzduchových prúdov. Keď sa vyškŕtne niečo nezvyčajné (zápach spáleniny a pod.), zastavte klimatizáciu a odpojte ju od prívodu elektrickej energie alebo vypnite istič. Toto zariadenie nebolo navrhnuté tak, aby ho mohli obsluhovať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez nezávislých skúseností a poučenia, ktoré nie sú pod dozorom alebo nedostali inštrukcií od inej osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť. Používateľ zodpovedá za náležitý dozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
 UPOZORNENIE	<ul style="list-style-type: none"> Zariadenie neumývajte vodou. Mohlo by pri tom dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Nepoužívajte túto klimatizáciu na iné účely, napríklad na uchovávanie potravín, chov zvierat atď. Na vonkajšiu ani na vnútornú časť zariadenia nestuľujte ani na ňu nič nekladte. Mohlo by to viesť k zraneniu alebo k poškodeniu zariadenia. Nedotýkajte sa hliníkového rebra, lebo to môže viesť k zraneniu. Pred čistením zariadenia vypnite hlavný vypínač alebo istič. Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať, vypnite hlavný vypínač alebo istič. Po dlhom používaní zariadenia sa odporúča, aby odborník vykonal údržbu.

1 DISPLEJ VNÚTORNÉHO ZARIADENIA

Modely: RAS-137, 167SKV Series



Modely: RAS-107SKV Series



2 PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Priprava filtrov

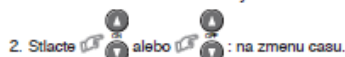
- Otvorte mriežku prívodu vzduchu a vyberte filtre.
- Pripojte filtre. (podrobnosti pozrite v hárku s príslušenstvom)

Vkladanie batérii

- Vyberte kryt.
- Vložte 2 nové batérie (typu AAA) a správne umiestnite póly (+) a (-).

Nastavenie hodín

- Stlačte **CLOCK** • hrotom ceruzky.






- Stlačte **▲** alebo **▼** : na zmenu času.

- Stlačte **OK** : Nastavenie času.

Resetovanie diaľkového ovládača

- Vyberte batériu.
- Stlačte **OK**.
- Vložte batériu.

3 SMER PRÚDENIA VZDUCHU

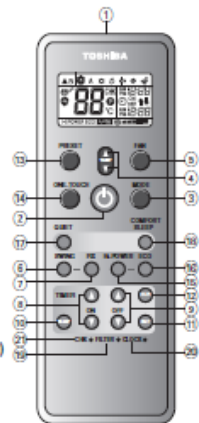
1	Stlačte FIX : Natočte lamely do požadovaného vertikálneho smeru.	
2	Stlačte SWING : Automatická zmena prúdenia vzduchu.	
3	Horizontálny smer nastavte ručne.	

Poznámka:

- Nepohybujte lamelami ručne pomocou iných lamelí.
- Lamely sa môžu pri zapnutí automaticky správne nastaviť.

4 FUNKCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

- Vysielač infračerveného žiarenia
- Tlačidlo štart/stop
- Tlačidlo voľby režimu (MODE)
- Tlačidlo teploty (TEMP)
- Tlačidlo rýchlosti fúkania (FAN)
- Tlačidlo pohybu mriežok (SWING)
- Tlačidlo nastavenia lamiel (FIX)
- Tlačidlo zapínania časovača (ON)
- Tlačidlo vypínania časovača (OFF)
- Tlačidlo časovacia vypnutia (SLEEP)
- Tlačidlo nastavení (SET)
- Tlačidlo zrušenia (CLR)
- Tlačidlo pamäte a prednastavených hodnôt (PRESET)
- Tlačidlo na jeden dotyk (ONE-TOUCH)
- Tlačidlo vysokého výkonu (HI-POWER)
- Tlačidlo ekonomického chodu (ECO)
- Tlačidlo tichého chodu (QUIET)
- Tlačidlo pre pohodlný spánok (COMFORT SLEEP)
- Resetovacie tlačidlo filtra (FILTER)
- Resetovacie tlačidlo hodín (CLOCK)
- Kontrolné tlačidlo (CHK)



5 OVLÁDANIE NA JEDEN DOTYK

Stlačte tlačidlo ovládania na jeden dotyk „ONE-TOUCH“ na dosiahnutie plne automatického chodu, ktorý je naprogramovaný podľa potrieb typického zákazníka vo vašej časti sveta. Toto naprogramované nastavenie určuje teplotu, silu a smer prúdenia vzduchu a ďalšie nastavenia, aby ste mali alternatívnu možnosť ovládania na JEDEN DOTYK. Ak uprednostňujete iné nastavenia, môžete si vybrať z mnohých prevádzkových funkcií vášho zariadenia Toshiba.

Stlačte **ONE-TOUCH** : Spustenie zariadenia.

6 AUTOMATISKÁ FUNKCIA

Na automatickú voľbu ochladzovania, ohrievania, alebo samostatného chodu ventilátora.

- Stlačte **MODE** : Zvoľte A.
- Stlačte **▲** / **▼** : Nastavte požadovanú teplotu.

7 OCHLADZOVANIE / KÚRENIE / SAMOSTATNÝ CHOD VENTILÁTORA

- Stlačte **MODE** : Zvoľte Cool ❄️, Heat 🔥, alebo Fan only 🌀.
- Stlačte **▲** / **▼** : Nastavte požadovanú teplotu.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Ingen temperaturindikation
- Stlačte **MODE** : Zvoľte AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, alebo HIGH.

8 CHOD S VYSUŠOVANÍM (LEN OCHLADZOVANIE)

Na zníženie vlhkosti je mierny chladiaci výkon riadený automaticky.

- Stlačte **MODE** : Zvoľte Dry ☁️.
- Stlačte **▲** / **▼** : Nastavte požadovanú teplotu.

9 VYSOKO VÝKONNÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty a prúdenie vzduchu na dosiahnutie rýchlejšieho ochladzovania alebo ohrievania (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

Stlačte **HI-POWER** : Spustenie a zastavenie chodu.

10 EKONOMICKÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty pri šetrení energie (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

Stlačte **ECO** : Spustenie a zastavenie chodu.

Poznámka: Ochladzovanie; nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupeň/hod. počas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne). V prípade ohrievania sa nastavená teplota zníži.

11 DOČASNÉ POUŽÍVANIE

V prípade strateného alebo vybitého diaľkového ovládača

- Stlačením tlačidla RESET je možné zariadenie spustiť alebo zastaviť aj bez diaľkového ovládača.
- Pracovný režim je nastavený na AUTOMATICKÝ chod, prednastavená teplota je 25°C a chod ventilátora má automatickú rýchlosť.



12 POUŽÍVANIE ČASOVAČA

	Zapnutie časovača	Vypnutie časovača
1	Stlačte : Nastavenie požadovaného časovacieho zastavenia.	Stlačte : Nastavenie požadovaného časovacieho zastavenia.
2	Stlačte : Nastavenie časovača.	Stlačte : Nastavenie časovača.
3	Stlačte : Zrušenie časovača.	Stlačte : Zrušenie časovača.

Denný časovač umožňuje používateľovi nastaviť časovač na spustenie i na zastavenie a bude aktívny každý deň

Nastavenie denného časovača

1	Stlačte : Nastavenie časovacieho zastavenia.	3	Stlačte :
2	Stlačte : Nastavenie časovacieho zastavenia.	4	Stlačte tlačidlo, keď bliká symbol (H alebo I).

- Keď je denný časovač aktívny, obe šípky (H, I) sú viditeľné.

Poznámka:

- Uchovávať diaľkový ovládač v dosahu vnútornej jednotky; inak bude čas posunutý až o 15 minút.
- Nastavenie bude uložené pre rovnaký budúci chod.

13 PREDNASTAVENIE REŽIMU

Nastavte si požadovaný režim na budúce použitie. Jednotka si toto nastavenie uloží do pamäte na použitie pri ďalšom spustení (okrem smeru prúdenia vzduchu).

1. Zvoľte si požadovaný režim.
2. Stlačte a podržte tlačidlo 3 sekundy, aby ste uložili nastavenie do pamäte. Na displeji sa zobrazí .
3. Stlačte : Spustenie prednastaveného režimu.

14 FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU

Na automatické reštartovanie klimatizácie po výpadku energie (Prívod energie musí byť zapnutý.)

Nastavenie

1. Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornej jednotke 3 sekundy na spustenie chodu. (3 pipnutia a kontrolka CHODU blikne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd)
 - Nepoužívajte časovač ON a OFF.
2. Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornej jednotke 3 sekundy na zrušenie chodu. (3 pipnutia, ale kontrolka CHODU neblíkne)

15 TICHÝ CHOD

Na chod pri veľmi nízkej rýchlosti ventilátora (okrem režimu VYSUŠOVANIA)

Stlačte : Spustenie a zastavenie chodu.

Poznámka: Za určitých okolností nemusí TICHÝ režim dostatočne chladíť z dôvodu funkcie spojených s nízkou hlučnosťou.

16 REŽIM PRE POHODLNÝ SPÁŇOK

Na šetrenie energie počas spánku, automatické ovládanie prúdenia vzduchu a automatické vypnutie.

Stlačte : Zvoľte 1, 3, 5 alebo 9 hod. na spustenie časovacieho vypnutia.

Poznámka: Režim ochladzovania, nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupeň/hod počas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne). V prípade ohrievania sa nastavená teplota zníži.

17 CHOD CASOVACA VYPNUTIA

Na spustenie chodu časovacieho vypnutia

Stlačte : Zvoľte 1, 3, 5 alebo 9 hod. na spustenie časovacieho vypnutia.

18 ÚDRŽBA

⚠ Najskôr vypnite istič.

Opätovné nastavenie filtra (len niektoré modely)

Kontrolka FILTER sa rozsvieti; filter sa musí vyčistiť.

Na zhasnutie lampy stlačte tlačidlo RESET na vnútornej jednotke alebo tlačidlo FILTER na diaľkovom ovládači.

Vnútorne zariadenie a diaľkový ovládač

- Vyčistite vnútorne zariadenie a diaľkový ovládač s vlhkou handričkou, ak je to potrebné.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, leštiaci prášok alebo chemicky upravenú prachovku.

19 SAMOCISTIACI REŽIM (LEN PRI OCHLADZOVANÍ A VYSUŠOVANÍ)

Na zamedzenie zápachu spôsobeného vlhkosťou vo vnútornej jednotke.

1. Ak počas režimu Ochladzovanie alebo „Vysušovanie“ stlačíte tlačidlo raz, ventilátor bude pokračovať v činnosti ďalších 30 minút, potom sa automaticky vypne. Tým sa zníži vlhkosť vo vnútornej jednotke.
2. Okamžité zastavenie jednotky dosiahnete tým, že v priebehu 30 sekúnd viac ako 2 krát stlačíte .

20 CHOD A VÝKON

1. Funkcia trojminútovej ochrany: Na zabránenie zariadeniu spustiť sa na 3 minúty, keď je náhle reštartované alebo zapnuté do polohy ON.
2. Chod pred začatím kúrenia: Zariadenie nechajte pred začatím kúrenia bežať 5 minút.
3. Riešenie teplého vzduchu: Keď dosiahne teplota v miestnosti nastavenú úroveň, rýchlosť ventilátora sa automaticky zníži a vonkajšie zariadenie sa zastaví.
4. Automatické rozmrazovanie: Ventilátory sa počas rozmrazovania zastavia.
5. Vyhrevnosť: Teplo sa absorbuje zvonku a je uvoľňované do miestnosti. Ak je vonkajšia teplota príliš nízka, použite iné vyhrevné teleso v kombinácii s klimatizáciou.
6. Pamätajte na nahromadený aneh: Vonkajšie zariadenie umiestnite tak, aby sa pri ňom nehromadil aneh, listie alebo iné predmety počas jednotlivých ročných období.
7. Pri chode zariadenia môže byť počuť mierne praskanie. Je to normálne, lebo praskanie môže byť spôsobené rozťahovaním/stahovaním plastu.

Poznámka: Položka 2 až 6 pri modeli s kúrením

Prevádzkové podmienky klimatizácie

	Teplota.	Vonkajšia teplota	Teplota v miestnosti
Prevádzka			
Kúrenie		-15°C ~ 24°C	Menej ako 28°C
Ochladzovanie		-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Vysušovanie		-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

21 RIEŠENIE PROBLÉMOV (KONTROLNÝ BOD)

Zariadenie nefunguje.	Ochladzovanie alebo ohrievanie je mimoriadne slabé.
<ul style="list-style-type: none"> • Hlavný vypínač je vypnutý. • Istič je v polohe, v ktorej je prerušená dodávka prúdu. • Výpadok elektrickej energie • Časovač je nastavený na ON. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtre sú uchaté prachom. • Teplota bola nastavená nesprávne. • Sú otvorené dvere alebo okná. • Prívod alebo odvod vzduchu na vonkajšom zariadení sú zablokované. • Rýchlosť ventilátora je ovplyvnená nízka. • Režim je nastavený na VETRANIE alebo VYSUŠOVANIE.

22 VÝBER DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA A-B

Na oddelenie používania diaľkového ovládača pre každé vnútorne zariadenie, ak sú dve klimatizačné jednotky umiestnené blízko seba.

Nastavenie diaľkového ovládača B.

1. Stlačte tlačidlo RESET na vnútornej jednotke, aby ste klimatizáciu zapli do polohy ON.
2. Nasmerujte diaľkový ovládač na zariadenie.
3. Stlačte a držte tlačidlo CHK na diaľkovom ovládači končekom ceruzy. Na displeji sa zobrazí „00“.
4. Stlačte súčasne s CHK. Na displeji sa zobrazí „B“ a „00“ zmizne a klimatizácia sa VYPNE. Diaľkový ovládač B ma aktivovanú pamäť.

- Poznámka:
1. Vyššie uvedené kroky zopakujte na nastavenie diaľkového ovládača na A.
 2. Diaľkový ovládač A nemá na displeji „A“.
 3. Pôvodné nastavenie diaľkového ovládača z výroby je A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA